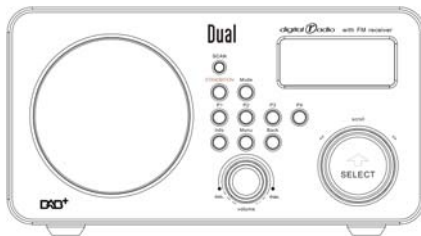




DAB+/DAB UKW- Radio-Gerät DAB 9



Bedienungsanleitung

Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen und
- sicheren

Gebrauch Ihres Radios, im folgenden Anlage oder Gerät genannt.

Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät

- aufstellt,
- bedient,
- reinigt
- oder entsorgt.

Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

- Aufzählungen oder
- Handlungsschritte

handelt.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheit und Aufstellen des Geräts	4
Sicherheit	4
Aufstellen des Geräts.....	5
Die Beschreibung des Geräts	7
Der Lieferumfang	7
Die besonderen Eigenschaften des Geräts	7
Bedienelemente	8
Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten	9
Wie Sie den Antennenempfang verbessern	9
Wie Sie das Netzkabel anschließen	9
Wie Sie einen Kopfhörer benutzen	10
Wie Sie einen Zusatzlautsprecher anschließen	10
Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen	11
Wie Sie das Gerät einschalten	11
Wie Sie DAB- und UKW-Betrieb wählen.....	11
Wie Sie die Lautstärke einstellen.....	11
Wie Sie das Gerät ausschalten	11
Wie Sie das Gerät bedienen	12
Wie Sie den Radiobetrieb einschalten.....	12
Was ist DAB	12
Wie Sie einen Suchlauf bei DAB durchführen	13
Wie Sie DAB-Sender speichern.....	14
Manuelle Senderwahl / Tuning bei DAB	14
Wie Sie die Signalstärke darstellen	15

Wie Sie die Sendersortierung einstellen.....	15
Wie Sie die Datenkompression DRC einstellen	15
Wie Sie einen UKW/FM-Sender einstellen.....	16
Wie Sie UKW-Sender speichern.....	16
Wie Sie das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen.	17
Wie Sie Uhrzeit und Weckzeit einstellen	18
Wie Sie die Uhrzeit manuell einstellen	18
Wie Sie die Weckzeit einstellen.....	18
Wecker nach Alarm ganz ausschalten	20
Wecker ausschalten	20
Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen	20
Wie Sie die Software-Version finden	20
Wie Sie das Gerät reinigen	21
Wie Sie die Displayanzeigen aufrufen	21
Wie Sie Fehler beseitigen	22
Probleme mit dem Radio	22
Probleme mit dem Gerät.....	22
Technische Daten	23
Richtlinien und Normen	23
Wie Sie den Hersteller erreichen	24
Entsorgungshinweise	24
Wie Sie das Gerät entsorgen	24

Sicherheit und Aufstellen des Geräts

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Geräts.



Sicherheit

Vorsicht!

- Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 230 V~, 50 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
- Der Netzstecker darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
- Wenn der Netzstecker des Geräts defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
- Beim Abziehen des Netzkabels von der Steckdose am Netzstecker ziehen - nicht am Kabel.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit Wasser oder Feuchtigkeit.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Bädewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
- Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
- Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.
- Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.
- Die Anschlusskontakte auf der Geräterückseite nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.

- Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.
- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.
- Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Netzstecker.
- Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.

Aufstellen des Geräts

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Das Gerät darf nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdeckt werden
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Sie dürfen das Gerät nur in waagerechter Position betreiben.

- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie ihn es Betrieb nehmen.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Das Gerät nur an einer geerdeten Netzsteckdose anschließen! Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.
- Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren).
- Das Gerät nicht in einem geschlossenen und in der prallen Sonne geparkten Wagen liegen lassen, da sich sonst das Gehäuse verformen kann.

Die Beschreibung des Geräts

Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

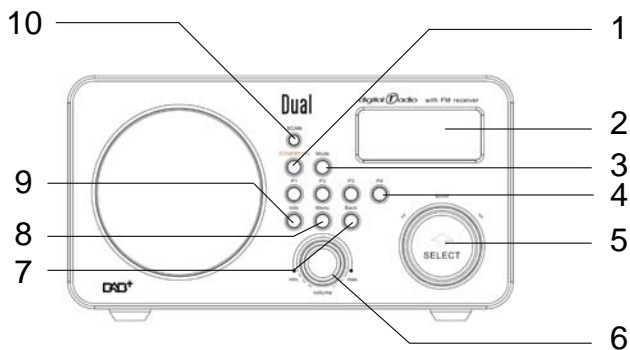
- DAB-Radio-Gerät mit Teleskop-Antenne,
- diese Bedienungsanleitung.

Die besonderen Eigenschaften des Geräts

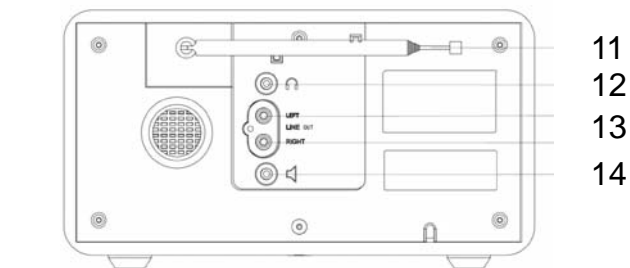
- Mit dem digitalen DAB-Radio steht ein neues digitales Format zur Verfügung, durch welches man kristallklaren Sound in CD-Qualität hören kann.

- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB 174–240 MHz (digital).
- Sie können je vier Sender auf PRESET-Programmplätze im Modus DAB bzw. UKW speichern.
- Das Radio besitzt eine integrierte Weckfunktion.

Bedienelemente



1	STANDBY ON	Einschalten, Ausschalten des Geräts
2	Display	Displayinformationen
3	MODE	Wahlschalter Digitalradio DAB, UKW
4	P1, ... P4	Programmierte Sender, PRESETS
5	SELECT	DAB: Taste drehen: Menüoptionen wählen Taste drücken: Menüoptionen aktivieren UKW: Taste drücken: Sendersuche
6	VOLUME	Lautstärkeregler im Uhrzeigersinn: lauter, gegen den Uhrzeigersinn: leiser
7	BACK	In Menüs zurück navigieren
8	MENU	Menü öffnen, Optionen einstellen
9	INFO	Informationen einblenden
10	SCAN	Sendersuche
11		DAB/UKW-Teleskopantenne
12	PHONES	Kopfhöreranschluss 3,5 mm Klinkestecker
13	LINE OUT	Audio-Ausgang stereo, Cinch (für Anschluss an Verstärker)
14	SPEAKER OUT	Audio-Ausgang, 3,5 mm Mono- Klinke (4 W/8 Ohm)



Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

Sie können das Gerät an das normale Stromnetz (230 V ~ / 50 Hz) anschließen.

Nach erstmaliger Herstellung des Netzanschlusses erscheint STARTING...

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

Wie Sie den Antennenempfang verbessern

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der DAB-/UKW-Teleskopantenne 1 kann ein ausgezeichneter Empfang erzielt werden. Diese Antenne muss in voller Länge auf den günstigsten Empfang ausgerichtet werden.

Hinweis:

Für den Empfang von Digitalradiostationen (DAB-Betrieb) sollte die Teleskopantenne 1 unbedingt in der vollen Länge positioniert werden.

Wie Sie das Netzkabel anschließen

➔ Stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose.

Hinweis:

Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Wie Sie einen Kopfhörer benutzen



Gehörschäden!

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.

Wenn Sie einen Kopfhörer (nicht im Lieferumfang) anschließen, sind die Lautsprecher stumm geschaltet.

- Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkenstecker.
- Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Kopfhörer-Buchse PHONES 12 des Geräts.

Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer.

- Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörer-Buchse des Geräts.

Wie Sie einen Zusatzlautsprecher anschließen

Nach Anschluss des Zusatzlautsprechers können Sie Ihre Lieblingssendungen in stereo empfangen.

- Stecken Sie den 3,5 mm Mono-Klinkenstecker in den Anschluss 14 SPEAKER OUT.

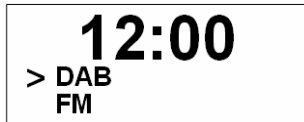
Hinweis:

Verwenden Sie nur Lautsprecher mit mindestens 4 W an 8 Ohm.

Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen

Wie Sie das Gerät einschalten

Drücken Sie die Taste STANDBY ON 1, das Gerät wird eingeschaltet. Das Display leuchtet, „Welcome to Digital Radio“ erscheint, danach erscheint folgende Information im Display:

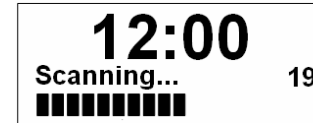


Wie Sie DAB- und UKW-Betrieb wählen

- ➔ Drücken Sie die Taste SELECT 5, um DAB-Radio zu hören.
- ➔ Drehen Sie die Taste SELECT 5, so dass die Markierung auf >FM steht und drücken Sie SELECT 5. Der UKW-Betrieb ist aktiv.

Hinweis:

Nach dem erstmaligen Einschalten und Wahl des DAB-Betriebs führt das Gerät automatisch einen Sendersuchlauf FULLSCAN durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt an sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen.



Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird die erste Station in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

Wie Sie die Lautstärke einstellen

Drehen Sie VOLUME 6, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

- Im Uhrzeigersinn drehen – lauter,
- Gegen den Uhrzeigersinn drehen – leiser.

Wie Sie das Gerät ausschalten

Um das Radio auszuschalten, Taste STANDBY ON 1 drücken, das Display erlischt. In der Stellung OFF ist das Gerät ausgeschaltet aber mit dem Stromnetz verbunden.

Wie Sie das Gerät bedienen

Wie Sie den Radiobetrieb einschalten

- Drücken Sie die Taste MODE 3, **>FM** erscheint im Display.

Alternativ können Sie folgendermaßen vorgehen:

- Drücken Sie die Taste MENU 8. Im Display erscheint **> Station List**.
- Drehen Sie SELECT 5, bis **> Main Menu** erscheint und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.
- Drehen Sie SELECT 5, bis **> FM** erscheint und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.

Das Radio spielt den zuletzt eingestellten Sender.

Was ist DAB

DAB ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallinen Sound in CD-Qualität hören können. Selbst im Auto oder im Zug haben Sie somit einen guten, geräuschfreien Empfang. DAB Broadcast benutzt einen Hochgeschwindigkeits-Datenstream im Radiokanal.

Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplexe. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z.B unter www.digitalradio.de oder www.digitalradio.ch.

Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lautereren überlagert. Alle Toninformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen,

können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Reduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (MUSICAM-Verfahren).

Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. In Digital Radio wird das MUSICAM Format verwendet, das zwei MPEG konforme PADs für Zusatzdaten vorsieht. Dies wird auch als PAD Datendienst bezeichnet. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen (z.B. Titel, Interpret) oder unabhängig davon sein (z.B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

DAB Radioempfang

Service Wahl und Suche

Das Gerät startet automatisch den Sendersuchlauf, wenn es eingeschaltet wird. Sollte kein Sender empfangen werden, erscheint "Service not available" auf dem Display. Dies bedeutet, dass entweder kein Empfang oder nur sehr schwacher Empfang möglich ist. In dem Fall müssten Sie den Standort wechseln.

Wie Sie einen Suchlauf bei DAB durchführen

Senderwahl

Sie können den Suchlauf entweder als „Local scan“ oder als „Full scan“ durchführen. Wir empfehlen stets den „Full scan“-Suchlauf durchzuführen, da dabei alle DAB Band III – Kanäle gescannt und somit alle Sender gefunden werden.

- ➔ Alternativ drücken Sie die Taste MENU 8 und wählen Sie durch Drehen von SELECT 5 **> Full Scan**. (oder **> Local scan**) Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.
- ➔ Die Suche startet, im Display erscheint der Fortschrittsbalken.
- ➔ Sie können die gefundenen Sender am Gerät prüfen. Dazu SELECT 5 drehen.
- ➔ Um einen Sender auszuwählen, SELECT 5 drücken.

Wie Sie DAB-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 4 Stationen im DAB-Bereich speichern.

Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- Den gewünschten Sender einstellen.
- Taste P1, P2, P3 oder P4 drücken und ca. 2 Sekunden gedrückt halten, „Preset stored“ erscheint im Display.
- Speichern weiterer Sender: Vorgang wiederholen.

Anwählen der programmierten Stationen

- Taste P 1 ... P4 drücken.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „Preset # empty“.

Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- Neuen Sender auf die jeweilige Preset-Taste speichern.

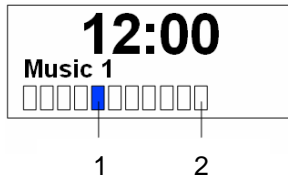
Manuelle Senderwahl / Tuning bei DAB

- Drücken Sie die Taste MENU 8 und wählen Sie durch Drehen von SELECT 5 > **Manual Tune**.
- Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.
- Drehen Sie SELECT 5, um durch die Labels 5A bis 13 F und deren Frequenzen zu schalten.
- Wird ein Ensemble auf einem der DAB-Kanäle gefunden, erscheint der Name im Display.
- Drücken Sie die Taste SELECT 5, um das Ensemble zu öffnen, der erste Sender des Ensembles wird angezeigt.
- Drehen Sie SELECT 5, um durch die einzelnen Sender des Ensembles durchzuschalten, drücken Sie SELECT 5, um den gewünschten Sender auszuwählen.

Damit ist die manuelle Senderwahl beendet.

Wie Sie die Signalstärke darstellen

Drücken Sie die Taste INFO 9. Die Signalstärke 2 wird dargestellt:



- Die Markierung 1 zeigt den erforderlichen Pegel.
- Sender, deren Signalstärke unterhalb des erforderlichen Pegels liegt, senden kein ausreichendes Signal.
- Mehrfaches Drücken der INFO-Taste 9 schaltet durch verschiedene Informationen, wie z.B. Genre, Land, Frequenz, Signallevel, Datenbitrate.

Wie Sie die Sendersortierung einstellen

Sie können die Reihenfolge der Sender verändern.

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 8 und wählen Sie durch Drehen von SELECT 5 > **Station Order**.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.

Wählen Sie durch Drehen von SELECT 5 die Optionen:

- Alphanumeric – alphanumerische Sortierung
 - Ensemble – Sortierung nach Ensembles
 - Valid – nur aktive Sender werden dargestellt.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.

Wie Sie die Datenkompression DRC einstellen

Die Kompressionsrate gleicht Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen aus.

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 8 und wählen Sie durch Drehen von SELECT 5 > **DRC**.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.

Wählen Sie durch Drehen von SELECT 5 die Kompressionsrate:

- DRC high – Hohe Kompression
 - DRC low – niedrige Kompression
 - DRC off – Kompression abgeschaltet.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.

Wie Sie einen UKW/FM-Sender einstellen

- ➔ Um zu UKW/FM zu schalten, MODE 3 drücken.

Im Display erscheint die Frequenz.

Manuelle Senderwahl

- ➔ Drehen Sie SELECT 5 im UKW-Betrieb, um den gewünschten Sender einzustellen. Das Display zeigt Frequenz an.

Automatische Senderwahl

- ➔ Drücken Sie SCAN 10 oder SELECT 5 kurz, um den automatischen Sendersuchlauf zu starten. Im Display läuft die Senderfrequenz aufwärts.

Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben.

Hinweis:

Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Senderwahl. Sie können im Menü > **Scan settings** einstellen, ob die Senderwahl nur starke Sender findet (strong stations only) oder nach allen Sendern sucht (all stations“.

Wie Sie UKW-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 4 Stationen im FM-Bereich (UKW) speichern.

Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- ➔ Den gewünschten Sender einstellen.
- ➔ Taste P1, P2, P3 oder P4 drücken und ca. 2 Sekunden gedrückt halten, „Preset stored“ erscheint im Display.
- ➔ Speichern weiterer Sender: Vorgang wiederholen.

Anwählen der programmierten Stationen

- ➔ Taste P 1 ... P4 drücken.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „Preset # empty“.

Löschen einer Programmplatz-Speicherung

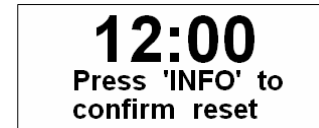
- ➔ Neuen Sender auf die jeweilige Preset-Taste speichern.

Wie Sie das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z.B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten DAB-Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender inkl. der PRESETs löschen, um gleichzeitig einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- Drücken Sie die Taste MENU 8 und wählen Sie im **> Main Menu** durch Drehen von SELECT 5 **> System Setup**.
- Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.
- Wählen Sie durch Drehen von SELECT 5 **> Factory Reset** und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.

- Folgende Abfrage erscheint:



- Drücken Sie die Taste INFO 9, um das Gerät zurückzustellen.

Drücken Sie die Taste BACK 7, um den Vorgang abzubrechen.

Hinweis:

Alle zuvor gespeicherten Sender werden gelöscht.

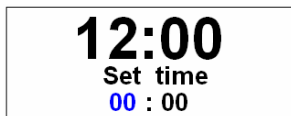
Wie Sie Uhrzeit und Weckzeit einstellen

Hinweis:

Vor der Benutzung der Weckfunktion müssen Sie die Uhrzeit einstellen. Überprüfen Sie nach der Inbetriebnahme und der erstmaligen Nutzung des Radios die Uhrzeit und stellen Sie diese ggf. neu ein. Nach einem Netzausfall müssen Sie die Uhrzeit erneut einstellen.

Wie Sie die Uhrzeit manuell einstellen

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 8 und wählen Sie im > **Main Menu** durch Drehen von SELECT 5 > **System Setup**.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.
- ➔ Wählen Sie durch Drehen von SELECT 5 > **Time Setup** und danach > **Set Clock** und bestätigen Sie jeweils durch Drücken von SELECT 5.
- ➔ Drehen Sie SELECT 5, um die Stunde einzustellen.



- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.

- ➔ Stellen Sie dann mit SELECT 5 die Minuten ein (drehen, drücken).
- ➔ Stellen Sie das Datum bei > **Set Date** auf die beschriebene Art ein.

Hinweis:

Das Gerät wird mit der aktiven Einstellung > **Auto update** ausgeliefert. Nachdem Sie einen DAB-Sender eingestellt haben, wird somit das Datum und die Uhrzeit automatisch aktualisiert.

Sie können die Zeitanzeige mit der Option > **Set 12/24 hour** im Clock-Menü die ändern.

Wie Sie die Weckzeit einstellen

Die Weckfunktion bietet Ihnen zwei unterschiedliche, voneinander unabhängige Weckzeiten.

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 8 und wählen Sie im > **Main Menu** durch Drehen von SELECT 5 > **Alarms**.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.
- ➔ Wählen Sie durch Drehen von SELECT 5 > **Alarm 1** oder **ALARM 2** und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5.

Stellen Sie wie oben beschrieben die Weckzeit ein.



Sie können im Menü > **Days** dann wählen, ob Sie

- Täglich > Daily,
- einmal > Once,
- an den Wochentagen > Weekdays oder
- am Wochenende > Weekends

geweckt werden möchten. Bestätigen Sie mit Drücken von SELECT 5.

- ➔ Schalten Sie die Weckfunktion ein, indem Sie mit SELECT 5 > **OFF** wählen und SELECT 5 drücken, um zu > **ON** zu schalten. **ON** erscheint im Display.
- ➔ Drehen Sie SELECT 5 zu > **Mode** und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5, um den Modus einzustellen:



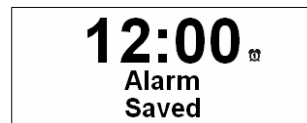
Sie können dann wählen, ob Sie

- mit DAB-Radio,
- UKW-Radio,
- oder dem Buzzer (Signal)

geweckt werden möchten.

- ➔ Drehen Sie SELECT 5 zu > **Last listened** und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 5, um zwischen dem zuletzt gehörten Sender (last listened) oder der PREST-Stationen zu wählen.

- ➔ Wählen Sie mit SELECT 5 > **Save** und drücken Sie SELECT. Die Einstellung ist gespeichert.



- ➔ Wählen Sie mit VOLUME vor dem Ausschalten des Gerätes die gewünschte Wecklautstärke und schalten Sie danach das Gerät aus.

Die eingestellte Weckfunktion wird durch das Symbol im Display angezeigt.

Bei Erreichen der eingestellten Weckzeit schaltet sich das Gerät mit der gewählten Quelle und Lautstärke ein.

Hinweis:


Bei Stromausfall oder falls versehentlich der Netzstecker gezogen wurde, funktioniert der Wecker nicht.

Überprüfen Sie die Uhrzeit.


Wecker nach Alarm ganz ausschalten

- ➔ Drücken Sie die Taste **STANDBY**, um den Wecker auszuschalten.

Hinweis:

Die Weckfunktion schaltet das Gerät am nächsten Tag zur eingestellten Weckzeit wieder ein. Im Display ist weiterhin das Wecksymbol  eingeblendet.

Wecker ausschalten

- ➔ Stellen Sie im Untermenü **<ON>** auf **<OFF>**.
- ➔ Bestätigen Sie bei **<Save>** mit **SELECT 5**.
- ➔ Das Wecksymbol  in Standby verschwindet.

Wie Sie die SLEEP-Funktion benutzen

Sie können den Zeitraum in 15-Minuten-Schritten einstellen, nach dem sich das Gerät von 0 – 90 Minuten in jeder Betriebsart in Standby schaltet.

- ➔ Drücken Sie **MENU** und wählen Sie mit **◀, ▶** **<Main Menu>**, **<Sleep>** und bestätigen Sie mit **SELECT 5**.
- ➔ Stellen Sie mit **SELECT 5** die gewünschte Sleep-Zeit ein und bestätigen Sie mit **SELECT 5**. Im Display wird die verbleibende Spielzeit dargestellt.

Sie können die restliche Spielzeit jederzeit durch erneute Wahl von **<Sleep>** und drücken von **SELECT** anzeigen.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch in Standby.

Wie Sie die Software-Version finden

- ➔ Drücken Sie **MENU** und wählen Sie mit **◀, ▶** **<Main Menu>**, **<Info>** und bestätigen Sie mit **SELECT 5**.
- ➔ Drücken Sie **SELECT 5** zweimal, die Software-Version erscheint.

Durch mehrmaliges Drücken der Taste **BACK 7** schalten Sie zurück.

Wie Sie das Gerät reinigen

Stromschlag!

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.

ACHTUNG!

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

- ➔ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.

Wie Sie die Displayanzeigen aufrufen

Durch Drücken der Taste INFO 9 können Sie folgende Informationen einblenden:

DAB-Betrieb	FM (UKW) - Betrieb
Ensemble/Multiplex Gruppenname	Radiotext: durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. bereitstellen
Programmtyp	Frequenz
Frequenz	
Signalrate	
Signalinformation	Genre
DLS: durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. bereitstellen	
Signalstärke	Uhrzeit / Datum

Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

Probleme mit dem Radio

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es wird kein Radiosender empfangen.	Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus. Taste MODE drücken.
Es wird kein DAB-Signal empfangen.	Überprüfen Sie, ob in der Region DAB Empfang möglich ist. Richten Sie die Antenne neu aus. Probieren Sie, andere Sender zu empfangen.
Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	Andere Geräte, z. B. Fernseher stören den Empfang. Stellen Sie das Gerät weiter entfernt von diesen Geräten auf. Die Batterien sind erschöpft. Ersetzen Sie die Batterien durch frische. Die Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet. Ziehen Sie die Antenne aus. Drehen Sie die Antenne, um den Empfang zu verbessern.

Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Netzgerät: Schließen Sie das Steckernetzteil richtig an die Netzsteckdose an. Batteriepack: Legen Sie unverbrauchte Batterien ein bzw. laden Sie das Batteriepack
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Ziehen Sie den Kopfhörer-Stecker aus dem Gerät, wenn Sie über Lautsprecher hören möchten. Ggf. ist die falsche Quelle gewählt worden.
Es ist ein Störrauschen zu hören.	In der Nähe des Geräts sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon oder das Gerät aus der Umgebung des Geräts.
Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche oder eine gestörte Display-Anzeige auf.	Elektronische Bauteile des Geräts sind gestört. Netzgerät: Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sek. von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an oder setzen Sie die Batterien ein.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät einschalten. Netzstecker ziehen, wieder einstecken, Gerät einschalten.

Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Höhe x Tiefe)	250 mm x 130 mm x 130 mm
Gewicht:	ca. 2,15 kg
Spannungsversorgung:	230 V Wechselstrom, 50 Hz
Ausgangsleistung:	2 x 4 W RMS
Umgebungsbedingungen:	+5 °C bis +35 °C 5 % bis 90 % relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Radio: Empfangsfrequenzen: Analog UKW Digital Band III Antenne:	UKW 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz DAB/UKW-Teleskopantenne
Kopfhörer Anschlussbuchse:	3,5 mm, 32 Ohm
Line Out L/R	Audio-Ausgang stereo, Cinch (47K Ohm) für Anschluss an Verstärker
Speaker Out	3.5 mm mono (4W / 8 ohm)

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

Richtlinien und Normen



Dieses Produkt entspricht

- der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC),
- der EMV-Richtlinie (2004/108/EC) und der
- CE-Kennzeichenrichtlinie.

Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7
D-86899 Landsberg

Entsorgungshinweise

Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



Erstickungsgefahr!

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und anderen Verpackungsmaterialien.

Wie Sie das Gerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

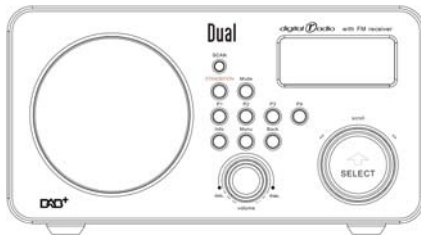


Lebensgefahr!

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.



Radio FM DAB+/DAB DAB 9



Manuel d'utilisation

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.

Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou
- d'étapes de manipulation.

Table des matières

Sécurité et installation de l'appareil	4
Sécurité.....	4
Installation de l'appareil.....	5
Description de l'appareil	7
Volume de livraison.....	7
Caractéristiques particulières de l'appareil	7
Éléments de commande	8
Préparation du fonctionnement de l'appareil	9
Amélioration de la réception d'antenne	9
Raccordement du câble d'alimentation.....	9
Utilisation d'un casque d'écoute	10
Raccordement d'un haut-parleur additionnel.....	10
Utilisation des fonctions générales de l'appareil	11
Mise en marche de l'appareil	11
Sélection des modes DAB et FM	11
Réglage du volume	11
Arrêt de l'appareil.....	11
Utilisation de l'appareil	12
Activation du mode radio	12
Qu'est-ce que DAB	12
Exécution d'une recherche automatique avec DAB	13
Mémorisation d'une station DAB.....	14
Sélection manuelle des stations / recherche de station avec DAB	14

Affichage de l'intensité du signal	15
Réglage du tri des stations	15
Réglage de la compression des données DRC	15
Réglage d'une station FM.....	16
Mémorisation d'une station FM.....	16
Restauration des réglages usine de l'appareil.....	17
Réglage de l'heure et de l'alarme	18
Réglage manuel de l'heure.....	18
Réglage de l'alarme du réveil	18
Eteindre le réveil complètement après l'alarme.....	20
Désactivation du réveil.....	20
Utilisation de la fonction SLEEP (endormissement)	20
Affichage de la version logicielle.....	20
Nettoyage de l'appareil	21
Visualisation des informations d'affichage	21
Élimination des dérangements	22
Problèmes avec la radio	22
Problèmes avec l'appareil.....	22
Caractéristiques techniques	23
Directives et normes	23
Comment contacter le fabricant	24
Consignes d'élimination	24
Mise au rebut de l'appareil	24

Sécurité et installation de l'appareil

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.

Sécurité

Attention !

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 230 V~, 50 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
- La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
- Si la fiche secteur est défectueuse ou si l'appareil présente d'autres dommages, il est interdit de mettre l'appareil en marche.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise de courant, tirer sur la fiche d'alimentation - et non sur le câble.
- Évitez le contact de l'appareil avec l'eau ou l'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou un liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
- Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.
- Veiller également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques.

ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des courts-circuits.

- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il se trouve en mode veille. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas sur le câble.
- N'écoutez pas la radio avec un volume sonore trop élevé, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.

Installation de l'appareil

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être recouvert par des rideaux, des couvertures ou des journaux
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Evitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.

- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant avec mise à la terre ! La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
- Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.
- Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !
- Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
- En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
- Débranchez la fiche secteur si un orage menace.
- Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'équipements générant des champs magnétiques de forte intensité (moteurs, haut-parleurs, transformateurs par exemple).
- Ne laissez pas l'appareil dans une voiture fermée et stationnée en plein soleil, sinon le boîtier risque de se déformer.

Description de l'appareil

Volume de livraison

Veillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

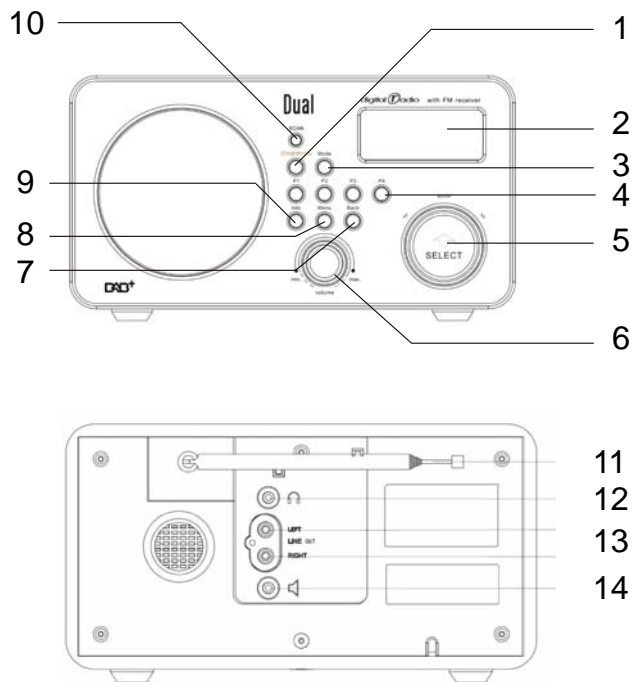
- radio DAB avec antenne télescopique,
- le présent manuel d'utilisation.

Caractéristiques particulières de l'appareil

- Avec la radio DAB numérique, l'on dispose d'un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin en qualité CD.

- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- Vous pouvez mémoriser respectivement quatre stations sur les emplacements de programme PRESET du mode DAB ou FM.
- La radio possède une fonction réveil intégrée.

Eléments de commande



1	STANDBY ON	Mise en marche, arrêt de l'appareil
2	Afficheur	Informations d'affichage
3	MODE	Sélecteur radio numérique DAB, FM
4	P1, ... P4	Stations programmées, "PRESET"
5	SELECT	DAB : Rotation de la touche : sélection des options de menu ; Pression de la touche : activation des options de menu FM : Pression de la touche : recherche de stations
6	VOLUME	bouton de réglage du volume dans le sens des aiguilles d'une montre : plus fort, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : moins fort
7	BACK	Navigation retour au sein des menus
8	MENU	Ouverture du menu, réglage des options
9	INFO	Affichage d'informations
10	SCAN	Recherche de stations
11		Antenne télescopique DAB/FM
12	PHONES	Prise casque fiche jack 3,5 mm
13	LINE OUT	Sortie audio stéréo, Cinch (pour le raccordement à un amplificateur)
14	SPEAKER OUT	Sortie audio, 3,5 mm jack mono (4 W / 8 ohms)

Préparation du fonctionnement de l'appareil

Vous pouvez raccorder l'appareil au secteur normal (230 V ~ / 50 Hz).

STARTING apparaît après le premier établissement de la connexion secteur.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

Amélioration de la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépendent des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne DAB/FM télescopique 1 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

Remarque :

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique 1 devrait impérativement être positionnée sur toute sa longueur.

Raccordement du câble d'alimentation

→ Enfoncez la fiche dans la prise de courant.

Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche de la prise de courant. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur si un orage menace. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

Utilisation d'un casque d'écoute



Troubles auditifs !

N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil sur le volume minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.

- Utilisez uniquement des casques avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- Placez la fiche du casque dans la douille du casque PHONES 12 de l'appareil.

Le son est maintenant uniquement retransmis via le casque.

- Si vous souhaitez à nouveau écouter via les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la douille de casque de l'appareil.

Raccordement d'un haut-parleur additionnel

Après le raccordement d'un haut-parleur additionnel, vous pouvez recevoir vos émissions favorites en stéréo.

- Branchez la fiche jack mono de 3,5 mm dans la connexion 14 SPEAKER OUT.

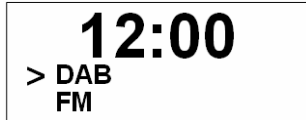
Remarque :

Utilisez uniquement des haut-parleurs avec au moins 4 W sur 8 ohms.

Utilisation des fonctions générales de l'appareil

Mise en marche de l'appareil

Pressez la touche STANDBY ON 1, l'appareil est mis en marche. L'afficheur s'éclaire, "Welcome to Digital Radio" (Bienvenue à la radio numérique) apparaît ; ensuite, l'information suivante apparaît :



Sélection des modes DAB et FM

- ➔ Pressez la touche SELECT 5 pour écouter la radio DAB.
- ➔ Tournez la touche SELECT 5 de sorte que le repère se trouve sur >FM et pressez SELECT 5. Le mode FM est actif.

Remarque :

Après la première mise en marche et la sélection du mode DAB, l'appareil exécute automatiquement une recherche de stations FULLSCAN. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.



Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

Réglage du volume

Tournez le bouton de réglage VOLUME 6 afin de régler le volume sonore souhaité

- Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre – plus fort,
- Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre – moins fort.

Arrêt de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, pressez la touche STANDBY ON 1, l'affichage s'éteint. Dans la position OFF, l'appareil est éteint mais connecté au secteur.

Utilisation de l'appareil

Activation du mode radio

- Pressez la touche MODE 3, **>FM** apparaît à l'affichage.

En guise d'alternative, vous pouvez procéder comme suit :

- Pressez la touche MENU 8. Sur l'afficheur apparaît **> Station List** (liste des stations).
- Tournez SELECT 5 jusqu'à ce que **> Main Menu** apparaisse, puis confirmez en pressant SELECT 5.
- Tournez SELECT 5 jusqu'à ce que **> FM** apparaisse, puis confirmez en pressant SELECT 5.

La radio restitue la dernière station réglée.

Qu'est-ce que DAB

DAB est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin en qualité CD. Même en voiture ou dans le train, vous disposez ainsi d'une bonne réception, exempte de bruit. DAB Broadcast utilise un flux de données à haute vitesse dans le canal radio.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplexe. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous www.digitalradio.de ou www.digitalradio.ch.

Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage

musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à la réduction du flux de données à transmettre, sans différence de sonorité perceptible pour l'auditeur (procédé MUSICAM).

Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. Dans la radio numérique, l'on utilise le format MUSICAM, qui prévoit deux PAD compatibles MPEG pour les données supplémentaires. Ce format est également désigné services de données PAD. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme courant (p. ex. titre, interprète) ou peuvent être d'autre nature (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

Réception radio DAB

Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, "Service not available" (Service indisponible) apparaît à l'affichage. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement

une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

Exécution d'une recherche automatique avec DAB

Sélection des stations

Vous pouvez exécuter la recherche automatique soit en tant que "Local scan" (Balayage local), soit en tant que "Full scan" (Balayage intégral). Nous recommandons d'exécuter systématiquement la recherche "Full scan", étant donné que tous les canaux DAB bande III sont balayés et que toutes les stations sont ainsi trouvées.

- ➔ En guise d'alternative, pressez la touche MENU 8 et, en pressant SELECT 5, sélectionnez **> Full Scan** (ou **> Local scan**). Confirmez en pressant SELECT 5.
- ➔ La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.
- ➔ Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, tournez SELECT 5.
- ➔ Pour sélectionner une station, pressez SELECT 5.

Mémorisation d'une station DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 4 stations dans la plage DAB.

Remarque :

Les stations restent également mémorisées en cas de coupure du courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Pressez la touche P1, P2, P3 ou P4 et maintenez-la enfoncée pendant env. 2 secondes, "Preset stored" (Présélection mémorisée) apparaît à l'affichage.
- Mémorisation d'autres stations : Répétez le processus.

Sélection des stations programmées

- Pressez la touche P 1 ... P4.

"PRESET # empty" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez une nouvelle station sur la touche Preset respective.

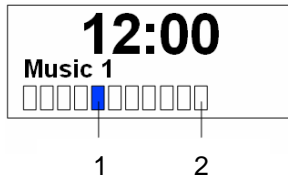
Sélection manuelle des stations / recherche de station avec DAB

- Pressez la touche MENU 8 et, en tournant SELECT 5, sélectionnez > **Manual Tune**.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 5.
- Tournez SELECT 5, pour commuter entre les plages de fréquences 5A à 13 F.
- Si un ensemble est trouvé sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît à l'affichage.
- Pressez la touche SELECT 5 pour ouvrir l'ensemble ; la première station de l'ensemble est affichée.
- Tournez SELECT 5 pour commuter entre les différentes stations de l'ensemble ; pressez SELECT 5 pour sélectionner la station souhaitée.

La sélection manuelle des stations est ainsi terminée.

Affichage de l'intensité du signal

Pressez la touche INFO 9. L'intensité du signal 2 est affichée :



- Le repère 1 indique le niveau nécessaire.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.
- Une pression répétée de la touche INFO 9 permet de sélectionner différentes informations telles que Genre, Pays, Fréquence, Niveau de signal, Vitesse de transmission des données.

Réglage du tri des stations

Vous pouvez modifier l'ordre des stations.

- ➔ Pressez la touche MENU 8 et, en tournant SELECT 5, sélectionnez > **Station Order**.
- ➔ Confirmez en pressant la touche SELECT 5.

Sélectionnez les options suivantes en tournant SELECT 5 :

- Alphanumeric – tri alphanumérique
 - Ensemble – tri selon des ensembles
 - Valid – seules les stations actives sont affichées.
- ➔ Confirmez en pressant la touche SELECT 5.

Réglage de la compression des données DRC

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

- ➔ Pressez la touche MENU 8 et, en tournant SELECT 5, sélectionnez > **DRC**.
- ➔ Confirmez en pressant la touche SELECT 5.

Sélectionnez le taux de compression en tournant SELECT 5 :

- DRC high – compression élevée
 - DRC low – compression faible
 - DRC off – compression désactivée.
- ➔ Confirmez en pressant la touche SELECT 5.

Réglage d'une station FM

- ➔ Pour commuter sur FM, pressez la touche MODE 3. La fréquence apparaît à l'affichage.

Sélection manuelle des stations

- ➔ Tournez SELECT 5 en mode FM pour régler la station souhaitée. L'afficheur indique la fréquence.

Sélection automatique des stations

- ➔ Pressez brièvement SCAN 10 ou SELECT pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence de station défile vers le haut à l'affichage.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée.

Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations. Vous pouvez régler dans le menu

> **Scan settings** si la sélection des stations ne recherche que des stations à forte émission ("strong stations only") ou recherche toutes les stations ("all stations").

Mémorisation d'une station FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 4 stations dans la plage FM.

Remarque :

Les stations restent également mémorisées en cas de coupure du courant.

- ➔ Régler la station souhaitée.
- ➔ Pressez la touche P1, P2, P3 ou P4 et la maintenir enfoncée pendant env. 2 secondes, "Preset stored" (Présélection mémorisée) apparaît à l'affichage.
- ➔ Mémorisation d'autres stations : Répétez le processus.

Sélection des stations programmées

- ➔ Pressez la touche P 1 ... P4.

"PRESET # empty" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

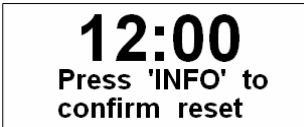
- ➔ Mémorisez une nouvelle station sur la touche Preset respective.

Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, présélections (PRESET) incluses, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

- ➔ Pressez la touche MENU 8 et, en tournant SELECT 5, sélectionnez dans le **>Main Menu** (Menu principal), **>System Setup** (Configuration du système).
- ➔ Confirmez en pressant la touche SELECT 5.
- ➔ En tournant SELECT 5, sélectionnez **> Factory Reset** (Restauration des réglages d'usine) et confirmez en pressant SELECT 5.

- ➔ L'affichage suivant apparaît :



12:00
Press 'INFO' to
confirm reset

- ➔ Pressez la touche INFO 9 pour initialiser l'appareil.
Pressez la touche BACK 7 pour annuler l'action.

Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

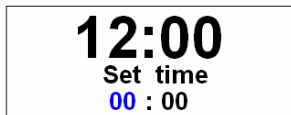
Réglage de l'heure et de l'alarme

Remarque :

Vous devez régler l'heure avant d'utiliser la fonction réveil. Après la mise en service et lors de la première utilisation de la radio, vérifiez l'heure et réglez-la si nécessaire. Après une panne de courant, vous devez régler à nouveau l'heure.

Réglage manuel de l'heure

- ➔ Pressez la touche MENU 8 et, en tournant SELECT 5, sélectionnez dans le **>Main Menu** (Menu principal) **> System Setup** (Configuration du système).
- ➔ Confirmez en pressant la touche SELECT 5.
- ➔ En tournant SELECT 5, sélectionnez **> Time Setup** (Réglage de l'heure), puis **> Set Clock** (Régler l'horloge); puis confirmez en pressant SELECT 5.
- ➔ Tournez SELECT 5 pour régler l'heure.



- ➔ Confirmez en pressant la touche SELECT 5.
- ➔ Réglez ensuite les minutes à l'aide de SELECT 5 (rotation, pression).
- ➔ Réglez la date avec **> Set Date** de la manière décrite.

Remarque :

L'appareil est livré avec le réglage **> Auto update** (Mise à jour automatique) actif. Après avoir réglé une station DAB, la date et l'heure sont actualisées automatiquement.

Vous pouvez modifier l'affichage de l'heure avec l'option **> Set 12/24 hour** (Réglage 12/24 heures) du menu "Clock".

Réglage de l'alarme du réveil

La fonction réveil vous offre deux alarmes différentes, indépendantes les uns des autres.

- ➔ Pressez la touche MENU 8 et, en tournant SELECT 5, sélectionnez dans le **>Main Menu** (Menu principal) **> Alarms** (Alarmes).
- ➔ Confirmez en pressant la touche SELECT 5.
- ➔ En tournant SELECT 5, sélectionnez **> Alarm 1** ou **Alarm 2**, puis confirmez en pressant SELECT 5.

Réglez l'alarme comme décrit ci-dessus.



Vous pouvez ensuite sélectionner dans le menu **> Days** (Jours), si vous souhaitez être réveillé

- quotidiennement > Daily,
- une seule fois > Once,
- lors des jours de la semaine > Weekdays ou
- en fin de semaine > Weekends.

Confirmez en pressant la touche SELECT 5.

- ➔ Enclenchez la fonction réveil en sélectionnant > **OFF** à l'aide de SELECT 5, puis en pressant SELECT 5 afin de commuter la fonction sur > **ON**. **ON** apparaît à l'affichage.
- ➔ Tournez SELECT 5 sur > **Mode** et confirmez en pressant SELECT 5, afin de régler le mode :



Vous pouvez ensuite sélectionner si vous souhaitez être réveillé

- avec la radio DAB,
 - avec la radio FM,
 - ou avec le vibreur sonore (signal).
- ➔ Tournez SELECT 5 sur > **Last listened** et confirmez en pressant SELECT 5, afin de sélectionner parmi la dernière station écoutée ("last listened") ou les stations PRESET.

- ➔ Sélectionnez avec SELECT 5 > **Save**, puis pressez SELECT. Le réglage est mémorisé.



- ➔ Avant l'extinction de l'appareil, sélectionnez avec VOLUME le volume sonore de réveil souhaité, puis mettez l'appareil hors tension.

La fonction réveil réglée est affichée par le symbole.

Lorsque l'heure d'alarme réglée est atteinte, l'appareil s'allume avec la source et le volume sonore sélectionnés.

Remarque :

En cas de panne de courant ou si la fiche secteur a été débranchée par erreur, le réveil ne fonctionne pas.

Vérifiez l'heure.

Eteindre le réveil complètement après l'alarme

- ➔ Appuyez sur la touche STANDBY pour désactiver le réveil.

Remarque :

La fonction réveil active de nouveau l'appareil le lendemain, à l'heure d'alarme réglée. Le symbole "réveil" 📴 reste affiché.

Désactivation du réveil

- ➔ Dans le sous-menu, commutez le paramètre de <ON> vers <OFF>.
- ➔ Confirmez au niveau de <Save> au moyen de la touche SELECT 5.
- ➔ Le symbole "réveil" 📴 disparaît en mode veille.

Utilisation de la fonction SLEEP (endormissement)

Vous pouvez régler, par pas de 15 minutes, la durée (de 0 à 90 minutes) après laquelle l'appareil se met en mode veille, quel que soit le mode sélectionné.

- ➔ Appuyez sur MENU et, à l'aide de ◀, ▶, sélectionnez <Main Menu>, <Sleep> et confirmez avec SELECT 5.

- ➔ Réglez à l'aide de SELECT 5 la durée "Sleep" (endormissement) souhaitée, puis confirmez avec SELECT 5. La durée de lecture restante apparaît à l'affichage.

Vous pouvez à tout moment afficher la durée de lecture restante par une nouvelle action sur <Sleep>, suivie d'une confirmation au moyen de SELECT.

Lorsque la durée réglée est écoulée, l'appareil se met automatiquement en mode veille.

Affichage de la version logicielle

- ➔ Appuyez sur MENU et, à l'aide de ◀, ▶, sélectionnez <Main Menu>, <Info> et confirmez avec SELECT 5.
- ➔ Pressez deux fois SELECT 5, la version logicielle apparaît.

Vous pouvez revenir en arrière en pressant à plusieurs reprises la touche **BACK** 7.

Nettoyage de l'appareil



Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

Attention !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

→ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche INFO 9 vous permet d'afficher les informations suivantes :

Mode DAB	Mode FM
Ensemble/Multiplex Nom de groupe	Texte radio : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations
Type de programme	Fréquence
Fréquence	
Vitesse de transmission du signal	
Information du signal	Genre
DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations	
Puissance du signal	Heure / date

Elimination des dérangements

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
Aucun émetteur radio n'est capté.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Pressez la touche MODE.
Aucun signal DAB n'est reçu.	Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, p. ex. téléviseur, parasitent la réception. Eloignez davantage l'appareil de ces autres appareils. Les piles sont vides. Remplacez les piles par de nouvelles. L'antenne n'est pas sortie ou mal orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception.

Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Bloc d'alimentation : Raccordez correctement le bloc d'alimentation secteur sur la prise secteur. Bloc accu : Insérez des piles non usagées ou chargez le bloc accu
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume sonore. Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.
Un bruit parasite est audible.	Un téléphone portable émet à proximité de l'appareil ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
D'autres dérangements de fonctionnement, des bruits forts ou un défaut d'affichage apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Bloc d'alimentation : Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou remplacez les piles.
L'afficheur n'est pas activé.	Mettez l'appareil en marche. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, mettez l'appareil en marche.

Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	250 mm x 130 mm x 130 mm
Poids :	env. 2,15 kg
Alimentation électrique :	Courant alternatif 230 V , 50 Hz
Puissance de sortie :	2 x 4 W RMS
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio : Fréquences de réception : analogique FM bande numérique III	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenne :	Antenne télescopique DAB/FM
Prise de raccordement de casque :	3,5 mm, 32 ohms
Line Out L/R	Sortie audio stéréo, Cinch (47 kohms) pour le raccordement à l'amplificateur
Speaker Out	3,5 mm mono (4 W / 8 ohms)

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Les dimensions sont des valeurs approximatives.

Directives et normes



Ce produit est conforme à

- la directive sur la basse tension (2006/95/CE),
- la directive CEM (2004/108/CE) et à
- la directive sur le marquage CE.

Comment contacter le fabricant

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7
D-86899 Landsberg

Consignes d'élimination

Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



Danger d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

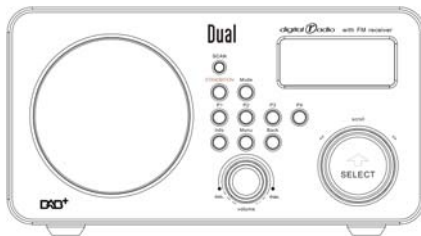


Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.



**Apparecchio radio
DAB+/DAB FM
DAB 9**



Istruzioni d'uso

Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

la vostra radio, in seguito chiamata impianto o apparecchio.

Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.

Caratteristiche grafiche di queste istruzioni d'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o
- istruzioni operative.

Indice

Sicurezza e installazione dell'apparecchio	4
Sicurezza	4
Installazione dell'apparecchio	5
Descrizione dell'apparecchio	7
Confezione	7
Le particolari caratteristiche dell'apparecchio	7
Comandi	8
Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento ...	9
Come migliorare la ricezione dell'antenna	9
Come collegare il cavo di rete	9
Come utilizzare una cuffia	10
Come collegare un altoparlante supplementare	10
Come utilizzare le diverse funzioni dell'apparecchio	11
Accensione dell'apparecchio	11
Come selezionare la modalità DAB ed FM	11
Come regolare il volume	11
Come spegnere l'apparecchio	11
Come usare l'apparecchio	12
Come attivare la modalità Radio	12
Che cos'è il DAB	12
Come eseguire una ricerca con la DAB	13
Come salvare le stazioni DAB	14
Selezione manuale delle stazioni / Tuning con DAB	14
Come visualizzare l'intensità di segnale	15

Come impostare la sequenza delle emittenti	15
Come impostare la compressione dati DRC	15
Come sintonizzare una stazione VHF/FM	16
Come salvare le stazioni FM	16
Come ripristinare le impostazioni standard	17
Come impostare l'ora e la sveglia	18
Come impostare manualmente l'ora	18
Come impostare la sveglia	18
Spegnimento completo della sveglia dopo l'allarme	20
Spegnimento della sveglia	20
Come utilizzare la funzione SLEEP	20
Come trovare la versione software	20
Come pulire l'apparecchio	21
Come richiamare le indicazioni sul display	21
Come eliminare le anomalie	22
Problemi con la radio	22
Problemi con l'apparecchio	22
Dati tecnici	23
Direttive e norme	23
Come contattare il produttore	24
Indicazioni per lo smaltimento	24
Smaltimento dell'apparecchio	24

Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.

Sicurezza

Attenzione!

- L'apparecchio può solo essere collegato ad una tensione di rete di 230 V~, 50 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
- La spina di rete deve essere collegata solo dopo aver completato correttamente l'installazione.
- Se la spina di rete dell'apparecchio è guasta o se l'apparecchio presenta altri danni, non deve essere messo in funzione.
- Quando si stacca il cavo di rete dalla presa, tirare afferrando la spina e non il cavo.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con acqua o umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
- Qualora corpi estranei o liquidi penetrassero nell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Fare controllare l'apparecchio da personale specializzato qualificato, prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre ad uno dei nostri centri di assistenza clienti.
- Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.
- Non toccate le connessioni sul lato posteriore dell'apparecchio con oggetti metallici o con le dita. Si possono verificare cortocircuiti.

- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Staccare la spina dalla presa elettrica, nel caso non doveste usare l'apparecchio per lungo tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
- Non ascoltare la radio a volume troppo elevato. Può danneggiare l'udito in modo permanente.

Installazione dell'apparecchio

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro ed orizzontale. Provvedere ad una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e ad-doppi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere coperto da tende, coperte o giornali
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori. Evitare i raggi solari diretti e i luoghi con polvere eccessiva.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti ad umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.

- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di rete con collegamento a terra! La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
- Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
- Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!
- Non afferrare la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
- In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!
- Estrarre la spina prima di un temporale.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.
- Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.
- Non collocare l'apparecchio vicino ad apparecchi che creano forti campi magnetici (ad es. motori, altoparlanti, trasformatori).
- Non lasciare l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole, perché si può deformare l'involucro esterno.

Descrizione dell'apparecchio

Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

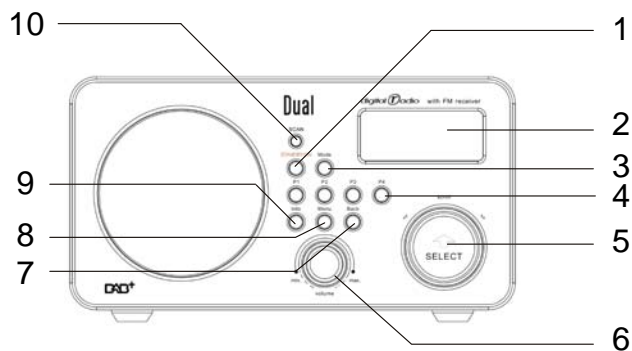
- Apparecchio radio DAB con antenna telescopica,
- il presente manuale d'uso.

Le particolari caratteristiche dell'apparecchio

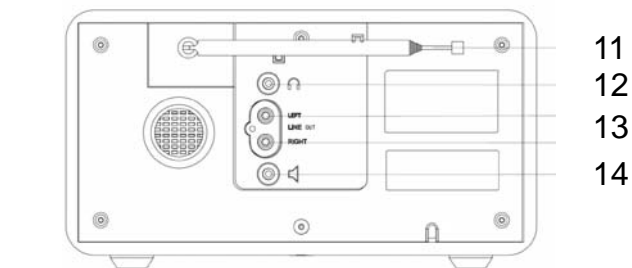
- La radio DAB digitale offre un nuovo formato digitale, che permette di avere un sound con una qualità pari a quella dei CD.

- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174–240 MHz (digitale).
- Per ciascuna di esse è possibile memorizzare quattro emittenti nelle posizioni di programma PRESET nella modalità DAB o FM.
- La radio possiede una funzione sveglia integrata.

Comandi



1	STANDBY ON	Accensione, spegnimento dell'apparecchio
2	Schermo	Informazioni sul display
3	MODE	Interruttore di selezione radio digitale DAB, FM
4	P1, ... P4	Emittenti programmate, PRESET
5	SELECT	DAB: Girare il pulsante: selezione opzioni menu Premere il pulsante: attivazione opzioni menu FM: Premere il pulsante: ricerca emittenti
6	VOLUME	regolatore volume in senso orario: volume più alto, in senso antiorario: volume più basso
7	BACK	Navigazione all'indietro nel menu
8	MENU	Apertura menu, impostazione opzioni
9	INFO	Visualizzazione informazioni
10	SCAN	Ricerca emittenti
11		Antenna telescopica DAB/FM
12	PHONES	Presa per cuffie spinotto da 3,5 mm
13	LINE OUT	Uscita audio stereo, pin jack (per connessione all'amplificatore)
14	SPEAKER OUT	Uscita audio, spinotto mono da 3,5 mm (4 W/8 Ohm)



Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento

L'apparecchio può essere collegato alla normale rete elettrica (230 V ~ / 50 Hz).

Quando si effettua per la prima volta la connessione di rete, viene visualizzato STARTING...

Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

Come migliorare la ricezione dell'antenna

La quantità e la qualità delle emittenti da ricevere dipende dalle condizioni di ricezione in un determinato luogo. Con l'antenna telescopica DAB/FM 1 si può ottenere una ricezione eccellente. Questa antenna deve essere orientata per tutta la sua lunghezza nella direzione di ricezione più favorevole.

Nota:

Per la ricezione di stazioni digitali (funzionamento DAB) l'antenna telescopica 1 deve assolutamente essere allungata completamente.

Come collegare il cavo di rete

➔ Inserire la spina nella presa di rete.

Nota:

In caso di non utilizzo, estrarre la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina e non il cavo. Estrarre la spina prima di un temporale. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad es. nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Come utilizzare una cuffia



Danni all'udito!

Non ascoltare la radio a volume troppo elevato con le cuffie. Può danneggiare l'udito in modo permanente. Prima di utilizzare le cuffie, regolare il volume al minimo.

Quando si collegano le cuffie (non in dotazione), il volume degli altoparlanti è azzerato.

- Utilizzare solo cuffie con uno spinotto da 3,5 mm.
- Inserire lo spinotto della cuffia nella relativa presa PHONES 12 dell'apparecchio.

La riproduzione audio avviene esclusivamente tramite le cuffie.

- Quando si desidera ascoltare nuovamente attraverso gli altoparlanti, sfilare il connettore delle cuffie dalla presa per le cuffie dell'apparecchio.

Come collegare un altoparlante supplementare

Dopo aver connesso l'altoparlante supplementare è possibile ricevere le proprie trasmissioni preferite in stereo.

- Inserire lo spinotto mono da 3,5 mm nella presa 14 SPEAKER OUT.

Nota:

Utilizzare soltanto altoparlanti con almeno 4 W/8 Ohm.

Come utilizzare le diverse funzioni dell'apparecchio

Accensione dell'apparecchio

Premere il tasto STANDBY ON 1 per accendere l'apparecchio. Il display si accende, viene visualizzato "Welcome to Digital Radio", quindi compare la seguente informazione sul display:

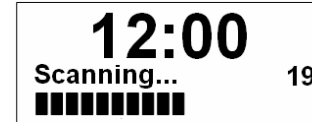


Come selezionare la modalità DAB ed FM

- ➔ Premere il tasto SELECT 5, per ascoltare la radio DAB.
- ➔ Ruotare il tasto SELECT 5 in modo da posizionare la marcatura su >FM e premere SELECT 5. La Modalità FM è attiva.

Nota:

Dopo la prima accensione e successivamente alla scelta della modalità DAB, l'apparecchio esegue automaticamente una ricerca delle emittenti FULLSCAN. Durante la ricerca il display visualizza il progredire della ricerca e il numero delle stazioni digitali trovate.



Al termine della ricerca delle emittenti, viene riprodotta la prima stazione in ordine alfabetico.

Come regolare il volume

- Ruotare VOLUME 6, per impostare il volume desiderato.
- Rotazione in senso orario - volume più alto,
 - Rotazione in senso antiorario - volume più basso.

Come spegnere l'apparecchio

Per spegnere la radio, premere il tasto STANDBY ON 1, il display si spegne. In posizione OFF l'apparecchio è spento ma è collegato alla rete elettrica.

Come usare l'apparecchio

Come attivare la modalità Radio

- Premere il tasto MODE 3, sul display viene visualizzato **>FM**.

In alternativa è possibile procedere nel modo seguente:

- Premere il tasto MENU 8. Sul display viene visualizzato
> Station List.
- Ruotare SELECT 5 fino a visualizzare **> Main Menu** e confermare premendo SELECT 5.
- Ruotare SELECT 5 fino a visualizzare **> FM** e confermare premendo SELECT 5.

La radio trasmette i programmi radiofonici dell'ultima stazione sintonizzata.

Che cos'è il DAB

DAB è un nuovo formato digitale, che permette di ascoltare un suono che ha la stessa qualità dei CD. Anche in auto o in treno, quindi, la ricezione sarà buona e senza fruscii. DAB Broadcast utilizza uno stream di dati ad alta velocità nel canale radio.

Diversamente dalle tradizionali stazioni analogiche, con il DAB molte stazioni trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare www.digitalradio.de o www.digitalradio.ch.

Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere.

Ciò porta a una riduzione del flusso di dati da trasmettere, senza che ci sia una percepibile differenza nel suono per l'ascoltatore (il termine tecnico per questo processo è MUSICAM).

Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. Nella radio digitale si utilizza il formato MUSICAM, che prevede due PAD conformi a MPEG per i dati supplementari. Questi sono anche chiamati servizi dati PAD. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

Ricezione radio DAB

Service, selezione e ricerca

L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle stazioni non appena viene acceso. Se la ricezione di emittenti non è possibile, viene visualizzato "Service not available" sul display. Questo significa che non è possibile alcuna ricezione o che la ricezione è molto debole. In questo caso occorre modificare la posizione dell'apparecchio.

Come eseguire una ricerca con la DAB

Scelta emittenti

È possibile eseguire la ricerca automatica come "Local scan" o come "Full scan". Si consiglia di eseguire sempre la ricerca "Full scan", perché analizza tutti i canali DAB Band III e quindi è in grado di trovare tutte le stazioni.

- ➔ In alternativa, premere il tasto MENU 8 e, ruotando SELECT 5, scegliere > **Full Scan**. (oppure > **Local scan**). Confermare premendo SELECT 5.
- ➔ La ricerca inizia, sul display viene visualizzata la barra di avanzamento.
- ➔ È possibile verificare sull'apparecchio l'emittente trovata. A tal fine girare SELECT 5.
- ➔ Per selezionare un'emittente premere SELECT 5.

Come salvare le stazioni DAB

La memoria programmi può memorizzare fino a 4 stazioni nell'area DAB.

Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- Impostare la stazione desiderata.
- Premere il tasto P1, P2, P3 o P4 e tenerlo premuto per circa 2 secondi; sul display viene visualizzato "Preset stored".
- Memorizzazione di altre emittenti: ripetere il procedimento.

Selezione delle stazioni programmate

- Premere il tasto P 1 ... P4.

Se non è stata memorizzata nessuna emittente nella posizione di programma selezionata, viene visualizzato "PRESET # empty".

Cancellazione di una memorizzazione di posizioni di programma

- Salvare una nuova stazione nel posto di memoria abbinato al pulsante Preset.

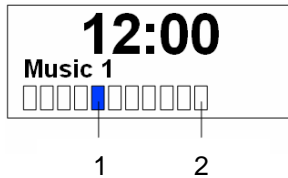
Selezione manuale delle stazioni / Tuning con DAB

- Premere il tasto MENU 8 e, ruotando SELECT 5, scegliere > **Manual Tune**.
- Confermare premendo SELECT 5.
- Girare SELECT 5, per scorrere le etichette tra 5A e 13 F e relative frequenze.
- Quando si trova un ensemble su uno dei canali DAB, sul display compare il nome.
- Premere il tasto SELECT 5, per aprire l'ensemble; viene visualizzata la prima emittente dell'ensemble.
- Girare SELECT 5 per scorrere le singole emittenti dell'ensemble. Premere SELECT 5, per selezionare l'emittente desiderata.

La ricerca manuale delle stazioni è conclusa.

Come visualizzare l'intensità di segnale

Premere il tasto INFO 9. Viene visualizzata l'intensità di segnale 2:



- La marcatura 1 mostra il livello necessario.
- Le emittenti, la cui intensità di segnale si trova al di sotto del livello richiesto, non inviano un segnale sufficiente.
- Se si preme più volte il tasto INFO 9, si scorrono diverse informazioni, come ad es. genere, paese, frequenza, livello del segnale, bitrate dati.

Come impostare la sequenza delle emittenti

È possibile modificare la sequenza delle emittenti.

- ➔ Premere il tasto MENU 8 e, ruotando SELECT 5, scegliere > **Station Order**.

- ➔ Confermare premendo SELECT 5.

Ruotando SELECT 5, scegliere le opzioni:

- Alphanumeric – sequenza alfanumerica
 - Ensemble – sequenza in base agli ensemble
 - Valid – sono visualizzate soltanto le emittenti attive.
- ➔ Confermare premendo SELECT 5.

Come impostare la compressione dati DRC

Il grado di compressione compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume in arrivo.

- ➔ Premere il tasto MENU 8 e, ruotando SELECT 5, scegliere > **DRC**.
- ➔ Confermare premendo SELECT 5.

Ruotando SELECT 5, scegliere il grado di compressione:

- DRC high – compressione elevata
 - DRC low – compressione bassa
 - DRC off – compressione disattivata.
- ➔ Confermare premendo SELECT 5.

Come sintonizzare una stazione VHF/FM

➔ Per passare a FM, premere MODE 3.

Sul display è visualizzata la frequenza.

Selezione manuale della stazione emittente

➔ Ruotare SELECT 5 in modalità FM per impostare le emittenti desiderate. Sul display compare la frequenza.

Selezione automatica delle stazioni

➔ Premere SCAN 10 o SELECT 5 brevemente per avviare la ricerca automatica delle emittenti. Sul display scorre la frequenza delle stazioni.

Quando viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione.

Nota:

Per sintonizzare stazioni più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle stazioni. Nel menu > **Scan settings** è possibile decidere se la scelta delle emittenti deve riguardare soltanto emittenti forti (strong stations only) o tutte le emittenti (all stations).

Come salvare le stazioni FM

La memoria programmi può memorizzare fino a 4 stazioni nella banda FM.

Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare la stazione desiderata.
- ➔ Premere il tasto P1, P2, P3 o P4 e tenerlo premuto per circa 2 secondi; sul display viene visualizzato "Preset stored".
- ➔ Memorizzazione di altre emittenti: ripetere il procedimento.

Selezione delle stazioni programmate

➔ Premere il tasto P 1 ... P4.

Se non è stata memorizzata nessuna emittente nella posizione di programma selezionata, viene visualizzato "PRESET # empty".

Cancellazione di una memorizzazione di posizioni di programma

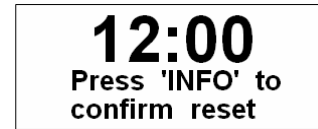
➔ Salvare una nuova stazione nel posto di memoria abbinato al pulsante Preset.

Come ripristinare le impostazioni standard

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. Con il reset alle impostazioni di fabbrica è possibile in questo caso cancellare tutte le emittenti memorizzate incl. i PRESET, per avviare contemporaneamente una nuova ricerca automatica delle emittenti.

- Premere il tasto MENU 8 e scegliere nel > **Main Menu**, ruotando SELECT 5, > **System Setup**.
- Confermare premendo SELECT 5.
- Ruotando SELECT 5, scegliere > **Factory Reset** e confermare premendo SELECT 5

- Viene visualizzata la seguente richiesta:



- Premere il tasto INFO 9, per resettare l'apparecchio. Premere il tasto BACK 7, per interrompere il processo.

Nota:

Tutte le stazioni precedentemente memorizzate sono state cancellate.

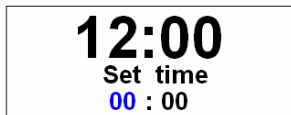
Come impostare l'ora e la sveglia

Nota:

Prima di utilizzare la funzione sveglia è necessario impostare l'ora. Dopo la messa in funzione e il primo utilizzo della radio, verificare l'ora ed eventualmente reimpostarla. In caso di interruzione della corrente, è necessario reimpostare l'ora.

Come impostare manualmente l'ora

- ➔ Premere il tasto MENU 8 e scegliere nel > **Main Menu**, ruotando SELECT 5, > **System Setup**.
- ➔ Confermare premendo SELECT 5.
- ➔ Ruotando SELECT 5, scegliere > **Time Setup** e poi > **Set Clock** e confermare ogni volta premendo SELECT 5.
- ➔ Ruotare SELECT 5 per impostare l'ora.



- ➔ Confermare premendo SELECT 5.
- ➔ Impostare poi i minuti con SELECT 5 (ruotare, premere).
- ➔ Impostare la data con > **Set Date** nel modo descritto.

Nota:

L'apparecchio viene fornito con la regolazione attiva > **Auto update**. Dopo aver impostato un'emittente DAB, la data e l'ora vengono aggiornate automaticamente.

È possibile modificare la visualizzazione dell'ora con l'opzione > **Set 12/24 hour** nel menu Clock.

Come impostare la sveglia

La funzione sveglia vi consente di impostare due diversi orari di sveglia, reciprocamente indipendenti.

- ➔ Premere il tasto MENU 8 e scegliere nel > **Main Menu**, ruotando SELECT 5, > **Alarms**.
- ➔ Confermare premendo SELECT 5.
- ➔ Ruotando SELECT 5, scegliere > **Alarm 1** o **ALARM 2** e confermare premendo SELECT 5.

Impostare l'ora di sveglia come descritto sopra.



Nel menu > **Days** è poi possibile scegliere se si desidera essere svegliati

- quotidianamente > Daily,
- una volta > Once,
- nei giorni feriali > Weekdays o
- durante il weekend > Weekends.

Confermare premendo SELECT 5.

- ➔ Impostare la funzione sveglia selezionando > **OFF** con SELECT 5 e quindi premere SELECT 5, per passare a > **ON**. Sul display è visualizzato **ON**.
- ➔ Ruotare SELECT 5 su > **Mode** e confermare premendo SELECT 5, per impostare la modalità:



È possibile quindi scegliere se si desidera essere svegliati

- con la radio DAB,
- la radio FM,
- o il cicalino (Signal).

- ➔ Ruotare SELECT 5 su > **Last listened** e confermare premendo SELECT 5, per scegliere tra l'ultima emittente ascoltata (last listened) o le stazioni di PRESET.

- ➔ Selezionare > **Save** con SELECT 5 e premere quindi SELECT. L'impostazione è memorizzata.



- ➔ Prima di spegnere l'apparecchio, scegliere con VOLUME il volume desiderato per la sveglia e quindi spegnere l'apparecchio.

La funzione di sveglia impostata viene visualizzata sul display dal relativo simbolo.

Non appena arriva l'ora di sveglia impostata, l'apparecchio si accende con la fonte e il volume selezionati.

Nota:


In caso di interruzione di corrente o qualora la spina sia stata inavvertitamente staccata, la sveglia non funziona.

Verificare l'ora.


Spegnimento completo della sveglia dopo l'allarme

➔ Premere il tasto STANDBY, per spegnere la sveglia.

Nota:



La funzione di sveglia riaccende l'apparecchio il giorno successivo all'orario di sveglia impostato. Sul display continua ad essere visualizzato il simbolo di sveglia .

Spegnimento della sveglia

- ➔ Nel sottomenu <ON> impostare su <OFF>.
- ➔ In <Save> confermare con SELECT 5.
- ➔ Il simbolo di sveglia  in Standby scompare.

Come utilizzare la funzione SLEEP



È possibile impostare il periodo di tempo (0-90 minuti) a intervalli di 15 minuti, trascorso il quale l'apparecchio in qualsiasi modo operativo passa in Standby.

- ➔ Premere MENU e con ,  selezionare <Main Menu>, <Sleep> e confermare con SELECT 5.
- ➔ Impostare con SELECT 5 il tempo sleep desiderato e confermare con SELECT 5. Sul display è visualizzato il tempo di esecuzione residuo.

È possibile visualizzare il tempo di esecuzione residuo in qualsiasi momento scegliendo nuovamente <Sleep> e premendo SELECT.

Una volta trascorso il tempo impostato, l'apparecchio passa automaticamente in Standby.

Come trovare la versione software

- ➔ Premere MENU e con ,  selezionare <Main Menu>, <Info> e confermare con SELECT 5.
- ➔ Premere due volte SELECT 5, per visualizzare la versione software.

Premendo più volte il tasto **BACK** 7 si torna indietro.

Come pulire l'apparecchio



Scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di una scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

Attenzione!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- ➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

Come richiamare le indicazioni sul display

Premendo il tasto INFO 9 si possono visualizzare le seguenti informazioni:

Modalità DAB	Funzionamento FM
Nome gruppo Ensemble/Multiplex	Testo radio: testo scorrevole con informazioni supplementari, se fornite dalle stazioni
Tipo di programma	Frequenza
Frequenza	
Livello del segnale	
Informazioni sul segnale	Genere
DLS: testo scorrevole con informazioni supplementari, se fornite dalle stazioni	
Potenza del segnale	Ora / data

Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce ad eliminare l'anomalia come sopra indicato, contattare la casa produttrice.

Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Premere il tasto MODE.
Non si riceve alcun segnale DAB.	Controllare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Provare a ricevere altre stazioni.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Allontanare l'apparecchio radio da questi apparecchi.
	Le batterie sono esaurite. Sostituire le batterie con batterie nuove.
	L'antenna non è estratta o orientata correttamente. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna per migliorare la ricezione.

Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Alimentatore di rete: collegare l'alimentatore a spina alla presa di rete in modo corretto. Pacco batterie: Inserire batterie nuove o caricare il pacco batterie
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Estrarre il connettore delle cuffie dall'apparecchio, per sentire attraverso gli altoparlanti. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro apparecchio vicino all'apparecchio emettono onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o l'apparecchio dall'area della radio.
Ci sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Alimentatore di rete: Estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio per circa 10 sec. staccato dalla fonte di corrente. Collegare nuovamente l'apparecchio oppure inserire le batterie.
Il display non si accende.	Accendere l'apparecchio. Estrarre la spina, reinserirla, accendere l'apparecchio.

Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità):	250 mm x 130 mm x 130 mm
Peso:	ca. 2,15 kg
Alimentazione della tensione:	230 V corrente alternata, 50 Hz
Potenza di uscita:	2 x 4 W RMS
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C 5% - 90% di umidità dell'aria relativa (che non condensa)
Radio: Gamme di frequenze: FM analogico Digital Band III Antenna:	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz Antenna telescopica DAB/FM
Attacco per le cuffie:	3,5 mm, 32 Ohm
Line Out Sx/Dx	Uscita audio stereo, pin jack (47K Ohm) per connessione all'amplificatore
Speaker Out	3.5 mm mono (4W / 8 ohm)

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Le dimensioni sono approssimative.

Direttive e norme



Questo prodotto è conforme

- alla direttiva sulle basse tensioni (2006/95/CE),
- alla direttiva CEM (2004/108/CE) e alla
- direttiva CE per i contrassegni.

Come contattare il produttore

DGC GmbH
Graf-Zeppelin-Str. 7
D-86899 Landsberg

Indicazioni per lo smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



Pericolo di soffocamento!

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali od altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



Pericolo di morte!

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.